



طلب تسجيل الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت

Corporate Internet Banking Registration Form

Please mark with an "X" In The Appropriate Box

الرجاء وضع علامة «X» في المكان المناسب

Type of Request New ☐ جديد Amend ☐ تعديل نوع الطلب

Section 1 – Company Profile

الجزء 1 - بيانات الشركة

1.1. Company Details

1.1 - بيانات الشركة

Commercial Registration No. رقم السجل التجاري

Company Name اسم الشركة

Company Address (full) عنوان الشركة الكامل

Company Phone Number(s) أرقام هواتف الشركة

Company Fax Number(s) أرقام فاكس الشركة

Company Postal Address (P.O. Box) العنوان البريدي للشركة (ص.ب.)

Office Number(s) الرقم الأرضي للمكتب

Company Website Address عنوان موقع الشركة على شبكة الإنترنت:

1.2. Contact Representative Details

1.2 بيانات الاتصال بمندوبي الشركة

1.2.1. Primary Contact Person for Corporate Internet Banking : 1.2.1 بيانات الاتصال بمندوب الشركة الرئيس :

Full Name الاسم الكامل

Mobile Number رقم الجوال

Landline Number (Work) رقم الهاتف (العمل)

E-mail address (Work) عنوان البريد الإلكتروني (مركز العمل)

1.2.2. Additional Contact Person 1.2.2 بيانات الاتصال بمندوب الشركة الرئيس :

Full Name الاسم الكامل

Mobile Number رقم الجوال

Landline Number (Work) رقم الهاتف (العمل)

E-mail address (Work) عنوان البريد الإلكتروني (مركز العمل)

Section 2: Explanation of User Types

Types of Users	View Only (1)	This role is suitable for anybody who needs to view information but doesn't need to input, edit or approve anything. They will be able to download statements.
	Initiator (2)	This role is suitable for anybody who needs to input and initiate transactions but will not have any approval access. This person will also be able to download statements.
	Authorizer (3)	This role is the "Authorizer" role, and will be able to approve all transactions initiated by the "Initiator". This person will also be able to download statements.
Authorization Limits	This is where you define your daily QAR limit. For example you can have QAR 100.000 as a daily limit and the system will not allow you to make any transfers totaling over this for that given day. The same rule applies to the authorizer.	

2.1 Nominated Users

Name	Email ID	QID	Type of User (Tick)			LIMIT (Not needed for "VIEW ONLY" users)
			(1)	(2)	(3)	

** Please include the Qatar ID copies for all the people mentioned above with the application form.

2.2 Types of Services

The customer shall execute the relevant applications herein annexed to this Agreement (the "Online Service Request Forms") and as determined by Dukhan Bank from time to time at its sole discretion in order to benefit from one or more Services. Each executed Online Service Request Form shall provide the Customer with access to the desired service subject to the Bank's approval as follow:

- Online Service Request Form A: Banking payments and transfers (Annex 1).
- Online Service Request Form B: Trade finance activity, bank guarantees whatsoever, Letters of Credit, documentary collections and standby letters of credit (Annex 2).
- Online Service Request Form C: WPS services which enable the Customer to electronically access, view and pay wages and salaries in addition to other employees related benefits (Annex 3).

2.2 Other Comments

(Please use the comments box below to explain any other setup you require)

We acknowledge that the services required by us will be governed by the relevant terms and conditions applicable to such services as indicated in the terms and conditions for Corporate Internet Banking. We hereby certify that the information provided in this form is accurate and true at all times and, if it is not, that we will notify the bank of the inaccuracy of such information and forthwith to provide the bank with the updated information.

نقر بأن الخدمات المطلوبة من قبلنا سوف تخضع للبند والشروط ذات الصلة والمنطبقة على مثل هذه الخدمات المبينة في البنود والشروط للأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات. نشهد بموجب هذا بأن المعلومات المقدمة في هذا النموذج دقيقة وصحيحة في جميع الأوقات، وإذا تبين غير ذلك، نقر بأننا سنقوم بإخطار البنك بعدم صحة هذه المعلومات وسنقوم فوراً بتزويد البنك بتحديث لها.

Authorized Signature

توقيع المخوّل

Company Stamp and Date

D

D

M

M

Y

Y

س

س

ش

ش

ي

ي

ختم الشركة والتاريخ

Name and Title

الاسم والوظيفة

Authorized Signature

توقيع المخوّل

Company Stamp and Date

D

D

M

M

Y

Y

س

س

ش

ش

ي

ي

ختم الشركة والتاريخ

Name and Title

الاسم والوظيفة

Authorized Signature

توقيع المخوّل

Company Stamp and Date

D

D

M

M

Y

Y

س

س

ش

ش

ي

ي

ختم الشركة والتاريخ

Name and Title

الاسم والوظيفة

Authorized Signature

توقيع المخوّل

Company Stamp and Date

D

D

M

M

Y

Y

س

س

ش

ش

ي

ي

ختم الشركة والتاريخ

Name and Title

الاسم والوظيفة

General Terms and Conditions for Corporate Internet Banking

البند والشروط العامة للأعمال المصرفية للشركات عن طريق الإنترنت

Article (1) – Preamble

The Corporate wishes to use the Corporate Internet Banking service (the "online" service) provided by Dukhan Bank's Corporate Banking Group ("Dukhan Bank") and Dukhan Bank's Corporate Banking Group is willing to make the service available to the Corporate.

Dukhan Bank and the Corporate agree that the Corporate Internet Banking service shall be supplied to the Corporate by providing the Corporate with an online banking account service through which the Corporate can access the accounts it holds with Dukhan Bank, send instructions to the Bank and submit requests. The provision of the Corporate Internet Banking service is subject to acceptance of these Terms and Conditions which the Bank may amend from time to time as it reasonably deems necessary at its absolute discretion and without prior notice, or consent of the Corporate.

Article (2) – Definitions:

Defined terms used in this Agreement are set out below:

1. Agreement means the Corporate Internet Banking Agreement entered between Dukhan Bank and the Corporate for the provision of Corporate Internet Banking services through which the Corporate can access and operate their accounts held with the Bank. The Corporate Internet Banking Agreement includes the Corporate Internet Banking website through which the service is accessed and all associated Corporate Internet Banking software which the Bank may provide;
2. Account(s) mean any bank account held with Dukhan Bank including, but not limited to, current accounts, savings accounts, call accounts, deposit accounts, investment accounts, finance and facility accounts;
3. Bank means Dukhan Bank Corporate Banking Group ("the Bank");
4. Corporate shall mean a legal or juridical entity, other than Personal ("Retail") customers, that maintains an account relationship with the Bank and wishes to utilize the Corporate Internet Banking service through a delegate;
5. Business Day means Sundays to Thursdays (both days inclusive) excluding public holidays. For a transaction to be carried out on an immediate business day, instructions must be submitted before the "cut off time" of that business day. Corporates and their Delegates should refer to Clause 5 regarding instructions that may not be possible to be carried out, on the immediate business day, an instruction is submitted;
6. Instructions shall mean any request or instruction, including, but not limited to instructions concerning Trade Finance, account transfers and payments, submitted to the Bank by the Delegate through the online service;
7. Delegates shall mean the individuals as nominated by the Corporate to access Corporate Internet Banking on behalf of the Corporate and authorized to use the online service to submit instructions in the name of the Corporate;
8. Cut off shall mean the cut off time for instructions concerning Trade Finance and remittances. The current cut off time is 1:00 p.m, Qatar time for Trade finance and International remittances. Cut off time for local remittances is 11:00 am, Qatar time, from Sunday till Thursday.

المادة 1- تمهيد

ترغب الشركة في استخدام خدمة الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات (خدمة الأونلاين) التي تقدمها مجموعة بنك دخان للخدمات المصرفية للشركات ("بنك دخان") وترغب مجموعة الخدمات المصرفية للشركات ببنك دخان في توفير الخدمة للشركة.

تم الاتفاق بين بنك دخان والشركة على أن خدمة الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات سوف توفر للشركة عن طريق تزويد الشركة بخدمة حساب أعمال مصرفية أونلاين تمكن الشركة من الدخول إلى الحسابات التي تحتفظ بها لدى بنك دخان و تقديم الطلبات. يخضع تقديم خدمة الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات لقبول هذه البنود والشروط التي يجوز للبنك تعديلها من وقت لآخر حسبما يراه ضروريا بشكل مفعول ووفقاً لتقديره المطلق وبدون إخطار مسبق أو موافقة من الشركة.

المادة 2- التعريفات

في ما يلي تعريفات العبارات المستخدمة في هذه الاتفاقية:

1. الاتفاقية تعني اتفاقية الخدمات المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات المبرمة بين بنك دخان والشركة لتوفير خدمات الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات التي تستطيع الشركة من خلالها الدخول إلى وتشغيل حساباتها المحتفظ بها لدى البنك. تشمل اتفاقية الخدمات المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات موقع الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات على الشبكة والذي يتم الدخول إلى الخدمة عن طريقه وجميع برمجيات الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات التي يمكن أن يقدمها البنك.
2. الحساب أو الحسابات تعني أي حساب مصرفي موجود لدى بنك دخان بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الحسابات الجارية وحسابات التوفير وحسابات الودائع تحت الطلب وحسابات الودائع وحسابات الاستثمار.
3. البنك يعني مجموعة الأعمال المصرفية للشركات ببنك دخان ("البنك").
4. الشركة تعني الكيان القانوني باستثناء العملاء الأفراد (عملاء قطاع الأفراد) والذي يحتفظ بحساب لدى البنك ويرغب في استخدام خدمة الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت من خلال شخص مفوض.
5. يوم العمل يعني أيام الأحد إلى الخميس (بما فيها اليومين المذكورين) باستثناء أيام العطلة الرسمية. ولكي تتم المعاملة على أساس فوري في اليوم ذاته، يجب أن تقدم التعليمات قبل الموعد النهائي لإعطاء التعليمات في يوم العمل هذا. يجب على الشركات والأشخاص المفوضين بالتصرف نيابة عنها الرجوع إلى المادة 5 بشأن التعليمات التي قد لا يكون بالإمكان تنفيذها في يوم العمل ذاته الذي تعطى فيه التعليمات.
6. التعليمات تعني أي طلب أو تعليمات تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، التعليمات المتعلقة بتمويل التجارة والتحويلات بين الحسابات والدفعات، والتي تعطى للبنك من قبل المفوض عن طريق خدمة الأونلاين.
7. المفوضون هم الأفراد المخولون من قبل الشركة/المنشأة للولوج لخدمة الإنترنت المصرفي للشركات عن الشركة وتم تفويضهم لاستخدام خدمة الأونلاين وإعطاء التعليمات باسم الشركة/المنشأة.
8. الموعد النهائي يعني الموعد النهائي لإعطاء التعليمات بشأن تمويل التجارة، علماً بأن الموعد النهائي الحالي هو 1:00 ظهراً بتوقيت قطر لتمويل التجارة والتحويلات الدولية. الموعد النهائي للتحويلات المحلية هو الساعة 11:00 صباحاً بتوقيت قطر، من أيام الأحد إلى الخميس.

9. The online service means the Corporate Internet Banking service provided by the Bank to the Corporate whereby the Corporate, through its Delegates may access account information and convey instructions to the Bank in respect of certain accounts held by the Corporate with the Bank;
 10. Trade Finance shall mean a Letter of Credit (including import and export) and letters of guarantee (including Performance Bond, Tender Bonds and Payment Guarantee), and Collection;
 11. Authentication Level shall mean User ID, passcode and password;
 12. User ID means User Name to be entered by the Delegate to gain access the online service and which the Bank uses to identify the User;
 13. Passcode means the RSA token provided to the Delegate which is an electronic token that generates new passcode access numbers every few seconds and, which must be used in conjunction with the User ID and password to create users, assign functions and accounts as used by the corporate administrator.
 14. Password means the confidential password whether issued to the delegate by the Bank or adopted by the Delegate which may be used to access the online service and convey instructions and requests;
 15. Time means Qatar local time;
 16. Value Date shall mean the date an instruction is submitted to the Bank. The clause headings in these Terms and Conditions are for ease of reference only.
9. خدمة الأونلاين تعني خدمة الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات التي يقدمها البنك إلى الشركة والتي تمكن الشركة من خلال مندوبيها من الدخول إلى معلومات الحساب وإصدار تعليمات إلى البنك فيما يتعلق بحسابات معينة تحتفظ بها الشركة لدى البنك.
 10. تمويل التجارة تعني الاعتماد المستندي (بما في ذلك الاستيراد والتصدير) و خطاب الضمان (بما في ذلك كفالات الإنجاز والكفالات الأولية وكفالات الدفع) والتحصيل.
 11. مستوى التحقق من الهوية يعني هوية المستخدم ورمز الدخول وكلمة السر.
 12. هوية المستخدم تعني اسم المستخدم التي ينبغي إدخالها من قبل المفوض في خدمة الأونلاين والتي يستخدمها البنك في التعرف على المستخدم.
 13. رمز الدخول يعني رمز "آر اس آيه" الذي يعطي للمفوض وهو رمز إلكتروني ينشئ أرقام رموز دخول جديدة كل بضعة ثوان يجب أن تستخدم مع هوية المستخدم وكلمة السر للدخول إلى خدمة الأونلاين.
 14. كلمة السر تعني كلمة سواء كانت صادرة إلى المفوض من قبل البنك أو كانت متبناة من قبل المفوض ويمكن استخدامها للدخول إلى خدمة الأونلاين وإرسال التعليمات والطلبات.
 15. الوقت يعني الوقت بتوقيت قطر المحلي.
 16. تاريخ الحق يعني التاريخ الذي تصدر فيه التعليمات إلى البنك. أدخلت عناوين البنود إلى هذه البنود والشروط لتسهيل الرجوع إليها فقط.

Article (3) - Corporate Authorization:

1. The Corporate can nominate up to five (5) authorized representatives to act as "Corporate Administrators" of the Corporate who are authorized to access and manage Corporate Internet Banking. The Corporate gives Administrators full power to administer and operate Corporate Internet Banking for the Corporate. Corporate Administrators are responsible for:
 - a. Authorizing, appointing, removing and supervising other individuals (Corporate Users and Authorizers) to access and use Corporate Internet Banking for the Corporate;
 - b. Allocating the password controls and the levels of authority and access of each Corporate User and Authorizer ("privileges");
 - c. The privileges are in place of any other mandate or authority of the Corporate as held by the Bank for the operation of the Accounts;
 - d. The Bank will send to the Administrators any security devices and information relating to Bank Users and Authorizers and Corporate Internet Banking. The Bank will send any PINs and passwords direct to the Corporate Administrators and Corporate Users and Authorizers.
 2. The appointed nominees for Corporate Administrators must be notified to the Bank upon application for use of the Corporate Internet Banking services. The Corporate Administrators must be provided by the Corporate in the Application for Registration for Corporate Internet Banking. The Application must be duly signed and stamped by the Corporate. The signatures on the application form must correspond to the mandates and authorization matrices as held by the Bank for the Corporate.
1. تستطيع الشركة ترشيح في حدود خمسة (5) ممثلين مفوضين للعمل "كمديرين بالنيابة عن الشركة" ويكونون مفوضين بالدخول إلى الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات والخاصة بالشركة وإدارتها. تمنح الشركة المديرين سلطة كاملة لإدارة وتشغيل الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات بالنيابة عن الشركة، ويكون هؤلاء المديرين مسؤولين عن:
 - أ. تفويض وتعيين وعزل والإشراف على أفراد آخرين (المستخدمين والذين يعطون التفويض بالنيابة عن الشركة) للدخول إلى الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات الخاصة بالشركة واستخدامها.
 - ب. تحديد ضوابط كلمات السر ومستويات التحويل والدخول لكل مستخدم بالنيابة عن الشركة وكل شخص يقوم بالتفويض ("الامتيازات").
 - ج. الامتيازات محل أي تفويض أو تحويل آخر خاص بالشركة موجود لدى البنك بشأن تشغيل الحسابات.
 - د. سوف يرسل البنك إلى المديرين المخولين بالتصرف نيابة عن الشركة أية أجهزة أمنية ومعلومات فيما يتعلق بالأشخاص المخولين بالاستخدام وإعطاء التفويض والأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات. وسوف يرسل البنك أية أرقام تعريف وكلمات سر مباشرة إلى المديرين المخولين بالعمل نيابة عن الشركة والمستخدمين بالنيابة عن الشركة والأشخاص المخولين بإعطاء التفويض.
 2. الأشخاص المعينون كمديرين مفوضين بالتصرف بالنيابة عن الشركة يجب أن يتم إبلاغ البنك بهم عند طلب استخدام خدمات الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات. ويجب الإخطار بأسماء هؤلاء المديرين من قبل الشركة في طلب التسجيل للحصول على خدمة الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات. ويجب أن يكون الطلب حسب الأصول ويختم من قبل الشركة. ويجب أن تكون التوقيعات الموجودة في نموذج الطلب مطابقة للتفويض والتحويلات الموجودة لدى البنك بشأن الشركة.

المادة 4 - أنواع الحسابات والدخول إلى حسابات الشركة

Article (4) - Account Types and Access to Corporate Accounts:

The Corporate, through its Delegates must add or withdraw any additional accounts to their online banking account profile. The corporate administrator has the rights and access to update the Corporate online banking account profile as per accounts opened by the bank as registered by the Corporate. Any accounts for which the online service is provided for will be subject to these terms and conditions and the Board Resolution (if any) provided by the Corporate at the time of establishing the online service.

يجوز للشركة، من خلال مفوضيها، أن تطلب من البنك وتخلوه بتوفير أو سحب خدمة الأونلاين وطلب حسابات إضافية تفتح في أي وقت لدى البنك لإضافتها إلى حساب خدمة الأونلاين الخاصة بالشركة وإصدار التعليمات. إن أية حسابات يتم توفير خدمة الأونلاين بشأنها، سوف تخضع لهذه البنود والشروط ولقرار مجلس الإدارة (إن وجد) المقدم من قبل الشركة في وقت إنشاء خدمة الأونلاين.

المادة 5 - التعليمات

Article (5) - Instructions:

1. Instructions submitted by the Corporate's Delegates, will be accepted by the Bank only if; and once the authenticity of the User ID and insertion of the correct password has been verified by the system;
2. Instructions given to the Bank through Corporate Internet Banking are treated as the Corporate's consent to make a payment. The Corporate agrees that the Bank may debit the Corporate's account with any amounts as the Bank has paid or incurred in acting in accordance with any seemingly valid and duly authorized instructions;
3. The Corporate's liability for transactions and instructions not genuinely authorized or conveyed by the Delegate will be limited as set out in Clause 6 (Liability for Unauthorized Instructions) as below;
4. The Bank may refuse to act on an instruction if, for example, a transaction exceeds a particular value or other limit if the Bank suspects a breach of security;
5. Transfers / remittances will be processed on the same day if received before 11:00 am for local payments and 1:00 pm for international payments. Applications submitted after 11:00 am / 1:00 pm will be processed on the following business day. Please note that international transfer may take up to (3) three or more business days to reach the beneficiary's account;
6. Receipt of Instructions by the Bank is not guaranteed by the use of Corporate Internet Banking. The Bank may request additional authorization or details for any Instruction. The Bank will act on an Instruction during the hours of operation on a day on which banks in Qatar are generally open for business, other than weekends and public holidays ("Business Day") and in accordance with the cut off times advised by the Bank on the Website or in any Corporate Internet Banking material;
7. The Bank will not be liable for any failure by any third party financial institution with which the Corporate holds an account or any other third party, to execute instructions, nor for any delay or other shortcoming of any such party in connection with the Bank executing instructions, however caused;
8. The Bank may suspend any service provided to the Corporate under the online service without notice where the Bank considers it necessary or advisable to do so;
9. The Bank will use every reasonable effort to inform the Corporate through the online service and/or the Bank website if any service with the online service is not available without any undue delay;
10. The Corporate must ensure all Instructions contain the correct account numbers or International Bank Account Number (IBAN or SWIFT code) as required by the Bank. The omission of a required number or IBAN or SWIFT code, or inclusion of an incorrect number, IBAN or SWIFT code, may result in delay or loss and the Bank is entitled to charge for the recovery of funds where the required number, IBAN or SWIFT code is omitted or an incorrect number, IBAN or SWIFT code is contained in the Instruction;

1. التعليمات التي تقدم من قبل مفوضي الشركة سوف تقبل من قبل البنك فقط إذا تم أو حالما يتم التحقق من قبل النظام من صحة هوية المستخدم وإدخال كلمة السر الصحيحة.
2. التعليمات التي تعطى للبنك من خلال الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات تعامل كموافقة من قبل الشركة على إجراء الدفعة. توافق الشركة على أنه يمكن للبنك أن يسجل على حساب الشركة أية مبالغ يدفعها أو يتكبدها في سياق التصرف بناءً على أية تعليمات تبدو صحيحة ومخول بها حسب الأصول.
3. تكون مسؤولية الشركة عن المعاملات والتعليمات التي لم يتم التحويل بها أو إرسالها بشكل صحيح من قبل المفوض محدودة على النحو المبين في المادة 6 (المسؤولية عن التعليمات غير المخول بها) أدناه.
4. يجوز للبنك أي يرفض التصرف بناءً على التعليمات إذا، على سبيل المثال، تجاوزت قيمة المعاملة مبلغاً معيناً أو أي حد آخر إذا ما اشتبه البنك بوجود خرق أمني.
5. ستمت معالجة التحويلات في نفس اليوم إذا تم استلامها قبل الساعة 11:00 صباحاً للدفعات المحلية و 1:00 ظهراً للدفعات الدولية. ستمت معالجة الطلبات المقدمة بعد الساعة 11:00 صباحاً / 1:00 ظهراً في يوم العمل التالي. يرجى ملاحظة أن التحويل الدولي قد يستغرق ما يصل إلى (3) ثلاثة أيام عمل أو أكثر للوصول إلى حساب المستفيد.
6. لا يضمن البنك استلام التعليمات من قبله في حالة استخدام الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات، ويجوز للبنك أن يطلب تخويلاً إضافياً أو تفاصيل بشأن أية تعليمات. وسوف ينفذ البنك التعليمات أثناء ساعات العمل في اليوم الذي يتكون فيه البنوك مفتوحة للعمل في قطر عموماً، عدا أيام نهاية الأسبوع وأيام العطلة الرسمية ("يوم العمل") وقبل المواعيد النهائية التي يقوم البنك بتحديدتها في موقعه على الإنترنت أو في أية مواد تتعلق بالأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات.
7. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي إخفاق من قبل أي طرف ثالث (مؤسسة مالية) تحتفظ لديها الشركة بحساب ما أو أي طلب ثالث، لتنفيذ التعليمات، أو عن أي تأخير أو تقصير آخر من جانب ذلك الطرف فيما يتعلق بقيام البنك بتنفيذ التعليمات أيًا كان سبب ذلك.
8. يجوز للبنك تعليق أية خدمة مقدمة للشركة بموجب خدمة الأونلاين وذلك بدون إخطار إذا ما رأى البنك أن هذا التعليق ضروري أو مناسب.
9. سوف يستخدم البنك كل جهد معقول لإبلاغ الشركة عن طريق خدمة الأونلاين و/أو موقع البنك على شبكة الإنترنت إذا ما كانت أية خدمة ضمن خدمة الأونلاين غير متاحة وذلك بدون أي تأخير غير مبرر.
10. على الشركة أن تتأكد من أن التعليمات تتضمن أرقام حسابات صحيحة أو أرقام الحسابات المصرفية الدولية الصحيحة (آيبان أو سويفت) حسبما يطلبه البنك، علماً بأن حذف أي رقم مطلوب أو رمز آيبان أو سويفت، أو إدخال رقم غير صحيح، أو رمز آيبان أو سويفت غير صحيح، قد يؤدي إلى تأخير أو خسارة، ويحق للبنك أن يسترد المبالغ في حالة كون الرقم المطلوب أو رمز آيبان أو سويفت المطلوب قد شطب أو كونه قد تم إدخال رقم غير صحيح أو رمز آيبان أو سويفت غير صحيح في التعليمات.

11. The Bank is not responsible for checking the beneficiary name or other account details. The Bank will not be liable for acting on an Instruction if it is ambiguous, incomplete or inaccurate. If the Bank refuses to make a payment, unless there is a security or other legal reason not to, the Bank will notify the Corporate on the Website or through the Customer's Relationship Manager and, if possible, give the Bank's reasons for doing so;
12. Any confirmation that a payment should reach the beneficiary's bank by a certain date is no guarantee that the funds will be available to the beneficiary by that date. The Corporate must ensure that any Instructions or operations affecting a third party's Accounts, are done with the authority of the third party;
13. Instructions being carried out are not always simultaneous with an instruction being given. Some matters may take time to process, in particular after cut off times and during certain periods of time when the online service may be suspended for maintenance or any other reason. The Bank shall carry out post dated transactions on the post dated date or on the business day following the indicated date, if the date indicated is not a business day;
14. When using the online service to effect payments overseas, or to nonresident accounts, the Delegate undertakes to:
- Submit the satisfactory supporting evidence that the Bank may require, i.e. invoice, valid trade import license, contacts, statement of accounts etc. when effecting payments overseas. Such documentation must be submitted to the Bank within two (2) Business days from the date the transaction is processed;
 - The Delegate warrants that all details submitted under the online services are true and correct and that any foreign currency will be used solely for the purpose stated;
 - Foreign currency transactions will be converted at the rate of exchange applicable at the time of processing by the Bank. The Bank reserves the right to suspend all or any part of the functionality which requires the use of an exchange rate if there are valid reasons for doing so, including but not limited to during a volatile market;
 - In the event of rejection of a transaction because of incomplete instructions, information or insufficient funds in the Corporate's account, any cost, loss or expense arising there from will be for the Corporate's account;
 - Corporates and Delegates are reminded of their duty to abide by the laws of the State of Qatar and any regulatory provisions of Qatar Central Bank including regulations pertaining to the prevention of terrorism, financing, or anti-money laundering.
11. لن يكون البنك مسؤولاً عن تدقيق اسم المستفيد أو أية تفاصيل أخرى للحساب، ولن يتحمل البنك أية مسؤولية بشأن التصرف بناءً على أية تعليمات إذا ما كانت التعليمات غير واضحة أو غير كاملة أو غير دقيقة. إذا رفض البنك تنفيذ الدفعة، إلا إذا كان هناك سبب أمني أو سبب قانوني آخر لعدم القيام بذلك، سيقوم البنك بإخطار الشركة على الموقع على شبكة الإنترنت أو عن طريق مدير العلاقات المسؤول عن العلاقة بالعميل، وإذا كان ذلك ممكناً، إبلاغ الشركة بالأسباب التي تمنع البنك من التنفيذ.
12. إن أي تأكيد بأن دفعة ما يجب أن تصل إلى البنك المستفيد بحلول تاريخ معين لا تشكل ضماناً بأن الأموال ستكون متاحة للمستفيد بحلول ذلك التاريخ. على الشركة أن تتأكد من أن أية تعليمات أو عمليات تؤثر على حسابات أي طرف ثالث، تتم بتفويض من ذلك الطرف الثالث.
13. التعليمات الجاري تنفيذها لا تتم دائماً بالتزامن مع إعطاء التعليمات بها، حيث أن بعض الأمور يستغرق إنجازها بعض الوقت، وخاصة بعد المواعيد النهائية، وأثناء بعض الفترات الزمنية عندما تكون خدمة الأونلاين معلقة للصيانة أو لأي سبب آخر. يقوم البنك بتنفيذ التعليمات التي تحمل تواريخ مؤجلة في التاريخ أو في يوم العمل التالي للتاريخ المبين، إذا كان التاريخ المحدد ليس يوم عمل.
14. عند استخدام خدمة الأونلاين لإجراء دفعات خارجية، أو إلى حسابات غير مقيمة، يتعهد المفوض بما يلي:
- أ. تقديم أي إثبات مقبول لدى البنك كالفاتورة أو ترخيص استيراد تجاري صحيح، أو عقود أو كشوف حساب، الخ...، عند إجراء الدفعات في الخارج. إن مثل هذه الدفعات يجب أن تقدم إلى البنك خلال يومي عمل (2) من تاريخ معالجة المعاملة.
 - ب. يضمن المفوض أن جميع التفاصيل المقدمة بموجب خدمة الأونلاين صحيحة وحقيقية أن أية عملة أجنبية لن تستخدم إلا للغرض المذكور.
 - ج. تحول معاملات العملات الأجنبية بسعر التحويل المنطبق في وقت المعالجة من قبل البنك، ويحتفظ البنك بالحق في تعليق كل أو جزء من الخدمة التي تتطلب استخدام سعر تحويل إذا كانت هناك أسباب صحيحة للقيام بذلك، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تقلبات السوق.
 - د. في حالة رفض أية معاملة بسبب التعليمات أو المعلومات غير الكاملة أو عدم كفاية الأموال في حساب الشركة، تكون أية تكاليف أو خسارة أو مصروفات تنشأ عن ذلك على حساب الشركة.
 - هـ. ينبغي أن تتذكر الشركات ومفوضوها بأن عليها التقيد بقوانين دولة قطر وأية أحكام تنظيمية خاصة بمصرف قطر المركزي، بما في ذلك التعليمات المتعلقة بمكافحة تمويل الإرهاب أو غسيل الأموال.

Article (6) - Liability for Unauthorized Transactions:

The Corporate will be responsible for all losses, including the amount of any transaction carried out without the Corporate's authority. Once the Delegate has notified the Bank of any unauthorized access to the online service or unauthorized instruction or the Delegate suspects someone may know the User ID and password and have access to the pass code device, and once the Bank has acknowledged receiving such notice, the Corporate will not be responsible for any unauthorized instructions carried out after notifying the Bank and after reasonable time for the Bank to suspend the online service in respect of the Corporate's account (s) unless it has been established that the Corporate and/or its Delegates have acted fraudulently or negligently.

المادة 6- مسؤولية عن المعاملات غير المخول بها

تكون الشركة مسؤولة عن جميع الخسائر، بما في ذلك مبلغ أية معاملة تنفيذ بدون تفويض من الشركة. حالما يقوم المفوض بإبلاغ البنك بأي دخول غير مخول به إلى خدمة الأونلاين أو أية تعليمات غير مخول بها أو حالما يشك المفوض بأن شخصاً ما يمكن أن يعرف هوية المستخدم وكلمة السر وجهاز رمز الدخول، وحالما يقر البنك باستلام هذا الإخطار، لن تكون الشركة مسؤولة عن أية تعليمات غير مخول بها تنفيذ بعد إخطار البنك وبعد انقضاء وقت معقول يقوم البنك خلاله بتعليق خدمة الأونلاين فيما يتعلق بحساب أو حسابات الشركة إذا ما ثبت أن الشركة و/أو المفوض المعين من قبلها قد تصرف بشكل يتسم بالغش أو الإهمال.

المادة 7 - التزامات البنك

Article (7) - Obligations of the Bank:

1. In the case of an error relating to the online service, the Bank will take all reasonable steps to correct the defective service and/or retransmit or reprocess any instructions at no additional cost to the Corporate;

1. في حالة الخطأ المتعلق بخدمة الأونلاين، سوف يتخذ البنك كافة الخطوات المعقولة لتصحيح الخدمة المعيبة و/أو إعادة إرسال أو إعادة معالجة أية تعليمات وذلك بدون أية تكلفة إضافية على الشركة.
2. The Bank will not be liable to the Corporate for any loss or damage arising out of the Corporate's use of the online service through any unauthorized or fraudulent use on the part of the Delegate or caused by any breach of contract, or any negligence of the Bank to the extent that such a damage or loss is indirect, consequential or special, whether or not the Bank has been advised of the possibility of such a loss or damage;

2. لن يكون البنك مسؤولاً تجاه الشركة عن أية خسارة أو ضرر ناشئ عن قيام الشركة باستخدام خدمة الأونلاين عن طريق استخدام غير مخول أو ينطوي على الغش من جانب المفوض أو نتيجة لأي خرق للعقد، أو أي إهمال من جانب البنك إلى مدى كون هذا الضرر أو الخسارة غير مباشرة، أو تبعية أو خاص، سواء تم إخطاره أو لم يتم إخطاره بإمكانية وقوع تلك الخسارة أو الضرر.
3. The Bank does not exclude or limit liability for loss of interest on the Corporate's credit balances or interest incurred on the debit balance as a result of a Delegate instruction that the Bank has processed in breach of the Bank's duties to the Corporate under this contract;

3. لا يستثنى البنك أو يحد من المسؤولية عن خسارة الفائدة على الأرصدة الدائنة الخاصة بالشركة أو الفائدة المحتملة على الرصيد المدين وذلك نتيجة لتعليمات من قبل المفوض قام البنك بتنفيذها بشكل يخل بواجبات تجاه الشركة بموجب هذا العقد.
4. The Bank is not liable for any act or omission on the Delegate's part, by way of negligence, tort or default, which contributes to the cause of such loss;

4. لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي فعل أو إغفال من جانب المفوض عن طريق الخطأ أو النقل الضار أو التقصير، والذي يساهم في سبب تلك الخسارة.
5. The Corporate acknowledges that the Bank shall have no liability whatsoever for any equipment, software or associated user documentation which is of any party, other than the Bank produces at any time for use in connection with the online service;

5. تقرر الشركة بأن البنك لن يتحمل أية مسؤولية على الإطلاق عن أية معدات أو برامج أو وثائق مستخدم مرتبطة وتخص أي طرف، عدا عن تلك التي يعدها البنك في أي وقت للاستخدام فيما يتعلق بخدمة الأونلاين.
6. The Bank will not be liable to the Corporate for any loss or damage arising out of the Delegate's use of the online service to the extent that such loss or damage is a loss of profit or loss of data, whether or not the Bank has been advised of the possibility of such loss or damage.

6. لن يكون البنك مسؤولاً تجاه الشركة عن أية خسارة أو ضرر ينشأ عن استخدام المفوض لخدمة الأونلاين إلى كون تلك الخسارة أو ذلك الضرر هو خسارة ربح أو خسارة بيانات، سواء تم أو لم يتم إخطار البنك بإمكانية وقوع تلك الخسارة أو ذلك الضرر.

المادة 8 - التزامات الشركة

Article (8) - Obligations of the Corporate:

1. The Corporate will ensure that Delegates:
 - a. Agree to comply with these Terms and Conditions mentioned herein;

أ. يوافقون على التقيد بهذه البنود والشروط.
 - b. Keep the User ID and password secure and secret at all times and take all reasonable steps to prevent unauthorized access to and use of them;

ب. المحافظة على هوية المستخدم وكلمة السر آمنة وسرية في جميع الأوقات واتخاذ كافة الخطوات المعقولة لمنع الوصول إليها واستخدامها بشكل غير مخول به.
 - c. Agrees to check carefully and regularly its records of transactions and statement of accounts with the Bank and inform the Bank immediately of any discrepancy;

ج. يوافقون على القيام بكل عناية وانتظام بتدقيق سجلات الشركة المتعلقة بالمعاملات وكشوف الحساب لدى البنك وإبلاغ البنك فوراً بأي اختلاف.
 - d. Control and monitor the use of online service to prevent unauthorized or erroneous Instructions and to minimize the risk of fraud;

د. التحكم وتتبع استخدام الأونلاين لمنع إعطاء أية تعليمات غير مخول بها أو غير صحيحة وتقليل مخاطر الغش.
 - e. Make no link or other connection between online service and any third party's website;

هـ. عدم إجراء أي ربط أو صلة أخرى بين خدمة الأونلاين وأي موقع شبكة خاص بأي طرف ثالث.
 - f. Comply with the rules, procedures and security measures and operate the security devices, as required by the Bank on the Website and in online service material;

و. التقيد بالقواعد والإجراءات والخطوات الأمنية وتشغيل الأجهزة الأمنية حسبما يطلبه البنك على موقع الشبكة وفي مواد خدمة الأونلاين.
 - g. Prevent the security measures and devices from becoming known to or accessible by any unauthorised person;

ز. عدم السماح لأي شخص غير مخول بمعرفة أو الوصول إلى الإجراءات والأجهزة الأمنية.
 - h. Keep secret and confidential the operation and details of the online service, even after termination of the online service agreement;

ح. المحافظة على سرية وخصوصية العمليات والتفاصيل الخاصة بخدمة الأونلاين حتى بعد إنهاء اتفاقية خدمة الأونلاين.
 - i. Back up the Corporate's data in case of any failure, suspension or withdrawal of the online service;

ط. عمل نسخ احتياطية من بيانات الشركة في حالة حدوث أي عطل أو تعليق أو سحب لخدمة الأونلاين.
 - j. Use a separate email address for each individual User and Administrator;

ي. استخدام عنوان بريد إلكتروني منفصل لكل فرد مستخدم أو مدير.
 - k. Use equipment and systems suitable for the online service as specified by the Bank;

ك. استخدام معدات وأنظمة مناسبة لخدمة الأونلاين حسبما يحدده البنك.
 - l. Maintain the Corporate's own hardware and software and take appropriate measures to prevent contamination by viruses or similar threats

ل. صيانة الأجهزة والبرمجيات الخاصة بالشركة واتخاذ خطوات مناسبة لمنع تلوثها بالفيروسات أو تعرضها لأي تهديد مماثل.

المادة 9 - الرسوم

Article (9) - Fees:

The Corporate agrees to pay the Bank for providing the online service as the Bank may advise the Corporate from time to time and authorizes the Bank to debit any (or as specified by the Corporate) accounts held by the Corporate with any such charges. The Bank may vary its charges and the frequency and dates of payment on giving the Corporate no less than thirty (30) calendar days' notice.

توافق الشركة على أن تدفع للبنك مقابل توفير خدمة الأونلاين حسبما يقوم بإخطار الشركة به من وقت لآخر وتخول البنك على أية حسابات (محددة من قبل الشركة) خاصة بالشركة أية رسوم كهذه. يجوز للبنك أن يغير رسومه وتكرار تواريخ دفعها بإعطاء الشركة إخطاراً كتابياً مدته 30 يوماً تقويمياً

المادة 10 - قيود أونلاين وبنود المعاملات

Article (10) - Online Records and Transaction Terms:

1. The Bank's records, save for manifest error, will be evidence of the Corporate's dealings with the Bank in connection with the online service;
2. The Corporate agrees not to object to the admission of the Bank's records as evidence in any legal proceedings because such records are not originals, are not in writing, or are documents produced by a computer.

1. تكون سجلات البنك، باستثناء الخطأ الواضح، دليلاً على تعاملات الشركة مع البنك فيما يتعلق بخدمة الأونلاين.
2. توافق الشركة على عدم الاعتراض على إدخال سجلات البنك كدليل في أية إجراءات قضائية على أساس كون تلك القيد ليست أصلية أو ليست كتابية أو أنها مستندات صادرة عن نظام كمبيوتر.

المادة 11- الظروف الاستثنائية

Article (11) - Exceptional Circumstances:

1. The Corporate agrees to hold the Bank harmless from any and all claims and agrees that the Bank shall not be liable for delay in performing or failure to perform any of its obligations under this Agreement caused by circumstances beyond its reasonable control, including but not limited to the failure, malfunction or unavailability of telecommunications, data communications and computer systems and services, war, civil unrest, government action, strikes or other industrial action or trade disputes, computer viruses, or other malicious codes;
2. Any delay for failure of this kind will not be deemed a breach of the Agreement and the time for performance of any affected transaction will be extended by any reasonable period under the circumstances.

1. توافق الشركة على دفع الضرر عن البنك من أي من وجميع المطالبات وتوافق على أن البنك لن يتحمل أية مسؤولية عن التأخير في تنفيذ أو عن عدم تنفيذ التزاماته بموجب هذه الاتفاقية بسبب أية ظروف خارج سيطرته المعقولة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تعطل أو عدم توفر أنظمة الاتصالات أو نقل البيانات أو الكمبيوتر والخدمات والحرب والاضطرابات المدنية والإجراءات الحكومية والإضرابات أو أية إجراءات عمالية أخرى أو نزاعات تجارية أو فيروسات كمبيوتر أو ما شابهها، أو رموز مسيئة أخرى.
2. أي تأخير أو إخفاق من هذا النوع لن يعتبر إخلالاً بالاتفاقية ووقت تنفيذ أية معاملة متأثرة بذلك، سوف يتم تمديده بأية فترة معقولة حسب الظروف الراهنة.

المادة 12 - الإخطارات

Article (12) - Notices:

All notices and advises to be given by the Bank to the Corporate under this contract may be given in writing or electronically over the online service. All such notices and advises will be deemed to have been received by the Corporate in the case of delivery by post, 48 hours from dispatch to the last address provided by the Corporate; and in the case of notification via the online service when the Delegate acknowledges having read the notice or advice via the online service.

كافة الإخطارات والإشعارات الواجب إعطاؤها من قبل البنك إلى الشركة بموجب هذا العقد يمكن أن تعطي كتاباً أو إلكترونياً من خلال خدمة الأونلاين. كافة هذه الإخطارات والإشعارات سوف تعتبر مستلمة من قبل الشركة في حالة التسليم بالبريد بعد 48 ساعة من إرسالها إلى آخر عنوان مقدم من قبل الشركة، وفي حالة الإخطار بواسطة خدمة الأونلاين، عندما يقر المفوض بأنه قد قرأ الإخطار أو الإشعار بواسطة خدمة الأونلاين.

المادة 13 - عام

Article (13) - General:

1. The Bank may suspend or withdraw all or any part of online service to carry out maintenance work.
2. The Bank may suspend the Customer's use of the online service for security reasons, or where the Bank suspects unauthorised or fraudulent use of the online service. Unless there is a security or other legal reason not to, the Bank will notify the Customer either before it takes any action, or immediately after, and give the reasons for doing so;
3. The Bank does not guarantee the availability of online services and accepts no liability arising from non-availability. Where possible, the Bank will notify the Corporate in advance of any suspension or withdrawal of the online service;
4. The Bank may suspend or cancel an Administrator's or User's use of the online service. Unless there is a legal or security reason not to, the Bank will inform the Corporate in advance and give the Bank's reasons for doing so. In other cases, the Bank will notify the Customer immediately after.

1. يجوز للبنك تعليق أو سحب جميع أو أي جزء من خدمة الأونلاين لتنفيذ أعمال الصيانة.
2. يجوز للبنك تعليق استخدام العميل لخدمة الأونلاين لأسباب أمنية أو حيثما يشتبه البنك باستخدام غير مخول به أو ينطوي على الغش لخدمة الأونلاين. ما لم يكن هناك سبب أمني أو قانوني لعدم القيام بذلك، سيقوم البنك بإخطار العميل إما قبل اتخاذ لأي إجراء أو فوراً بعد ذلك، مع إعطاء أسبابه للقيام بذلك.
3. لا يضمن البنك توفر خدمة الأونلاين ولا يتحمل أية مسؤولية ناشئة عن عدم توفرها. عند الإمكان، سيقوم البنك بإخطار الشركة مقدماً بأن تعليق أو سحب لخدمة الأونلاين.
4. يجوز للبنك تعليق أو إلغاء استخدام خدمة الأونلاين من قبل أي مدير أو مستخدم. ما لم يكن هناك سبباً قانونياً أو أمنياً يمنع ذلك، سوف يقوم البنك بإخطار الشركة مقدماً مع إعطاء أسباب قيام البنك بذلك. وفي حالات أخرى، يقوم البنك بإخطار العميل فوراً بعد هذا التعليق أو الإلغاء.

المادة 14- الأمن

Article (14) - Security:

1. Reduced security risks for the online service are achieved through the use of browser-based encryption and various security measures described in the online service material and on the Website. The Bank will use all reasonable endeavours to keep the online service secure;
 2. The Bank does not guarantee that the online service is free from viruses or other security risks. The Bank will monitor computer security threats and take appropriate action, exercising the care reasonably expected of a Bank providing similar services;
 3. The Corporate will immediately inform the Bank if it:
 - a. Suspects or believes that any security device is lost, misused or stolen;
 - b. Suspects or believes that any security measures may be known to a person other than an Administrator or relevant User;
 - c. The unauthorized use of the online service. The online service security measures may no longer be adequate;
 - d. Wishes to change an Administrator;
 - e. Knows or suspects there has been a failure or delay in the Bank receiving any Instruction or knows or suspects a programming or transmission error, defect or corruption in any Instruction. The Corporate will assist the Bank to remedy the problem;
 - f. Discovers that any information on the Website is incorrect;
 - g. If the Corporate tells the Bank that there has been a breach of security, the Bank will promptly cancel the security measures and any security devices as necessary;
 - h. If the information accessed or received through the online service is not intended for the Corporate, the Corporate will immediately notify the Bank, not access the information further and immediately delete it and keep the information confidential.
1. يتم تخفيض المخاطر الأمنية لخدمة الأونلاين من خلال استخدام ترميز يقوم على أساس برنامج تصفح ومن خلال اتخاذ مختلف الإجراءات الموصوفة في مواد خدمة الأونلاين وفي الموقع على الشبكة. سوف يستخدم البنك كافة المساعي المعقولة للمحافظة على أمن خدمة الأونلاين.
 2. لا يضمن البنك أن خدمة الأونلاين خالية من الفيروسات أو أية مخاطر أمنية أخرى. سوف يقوم البنك بمراقبة التهديدات الأمنية للكمبيوتر واتخاذ إجراءات مناسبة مع بذل درجة العناية المتوقعة بشكل معقول من بنك يقدم خدمات مماثلة.
 3. ستقوم الشركة بإخطار البنك فوراً في الحالات التالية:
 - أ. الاشتباه أو الاعتقاد بأن أي جهاز أمن قد فقد أو أسيء استخدامه أو سرق.
 - ب. الاشتباه أو الاعتقاد بأن أي من الإجراءات الأمنية ربما أصبحت معلومة لدى أي شخص غير المدير أو المستخدم المعني.
 - ج. أنه كان هناك استخدام غير مخول به لخدمة الأونلاين، وأن إجراءات أمن خدمة الأونلاين لن تعود كافية بعد ذلك.
 - د. الرغبة في تغيير المدير.
 - هـ. المعرفة أو الشك بوجود إخفاق أو تأخير في استلام أية تعليمات أو بوجود خطأ في البرمجة أو الإرسال أو عبث أو خلل في أية تعليمات. وتلتزم الشركة بمساعدة البنك على حل المشكلة.
 - و. الاكتشاف بأن مضمون الموقع غير صحيح.
 - ز. عند قيام الشركة بإعلام البنك بحدوث خرق أمني، سيلغي البنك كافة التدابير الأمنية بما في ذلك الأجهزة الأمنية، بحسب الضرورة.
 - ح. إذا كانت المعلومات التي تم الوصول إليها أو استلامها عن طريق خدمة الأونلاين غير موجهة إلى الشركة، سوف تقوم الشركة فوراً بإخطار البنك وعدم استخدام المعلومات بعد ذلك، ومن ثم شطبها على الفور وإبقاء هذه المعلومات سرية.

المادة 15 - السرية

Article (15) - Confidentiality:

1. The Bank will take reasonable care to maintain the confidentiality of information relating to the Corporate. The Corporate authorizes the Bank to provide third parties with information the Bank believes is necessary, where it engages a third party (Third Party Supplier) in connection with the online service, or capable to carry out an Instruction;
 2. To carry out an Instruction, the Bank may be required to transfer personal information to third parties. This may mean personal information is transferred to countries which do not provide the same level of protection for personal information as Qatar. By giving an Instruction, the Corporate agrees to this and confirms the Corporate is authorized to instruct the Bank to transfer personal information relating to others. Information transferred to third parties may subsequently be accessed and used by law enforcement agencies and other authorities to prevent and detect crime and comply with legal obligations;
 3. The Corporate authorizes the Bank to disclose information relating to the Corporate and its accounts where the Bank is obliged to comply with court orders, government agencies or other local authorities anywhere in the world or where the Bank reasonably thinks it necessary to give effect to an instruction.
1. سوف يبذل البنك عناية معقولة للمحافظة على سرية المعلومات المتعلقة بالشركة. تخول الشركة البنك بتوفير الأطراف الثالثة بمعلومات يعتقد البنك أنها ضرورية، على أن يستعين بطرف ثالث (مورد طرف ثالث) على علاقة بخدمة الأونلاين أو قادر على تنفيذ التعليمات.
 2. لتنفيذ أية تعليمات، قد يطلب من البنك توفير أطراف ثالثة بمعلومات شخصية. وقد يعني ذلك تحويل معلومات شخصية إلى دول لا توفر هذا المستوى من الحماية للمعلومات الشخصية الذي توفره قطر. بإعطاء التعليمات، توافق الشركة على ذلك وتؤكد أن الشركة مخولة بإعطاء البنك تعليمات بتحويل معلومات سرية تتعلق بالغير. المعلومات المحولة إلى أطراف ثالثة يمكن بعد ذلك الوصول إليها واستخدامها من قبل وكالات تطبيق القانون وغيرها من السلطات لمنع أو اكتشاف الجريمة والتقييد بالالتزامات القانونية.
 3. تخول الشركة البنك بالكشف عن المعلومات المتعلقة بالشركة وحساباتها عندما يكون البنك ملزماً بالتقيد بأوامر المحكمة أو الجهات الحكومية أو غيرها من السلطات المحلية في أي مكان حول العالم أو حيثما يعتقد البنك بشكل معقول بأن ذلك ضروري لتنفيذ التعليمات.

المادة 16 - الإنهاء

Article (16) - Termination:

1. The Corporate may terminate the online banking service agreement by giving the Bank thirty (30) days' notice;
2. The Bank may terminate the online banking service agreement by giving the Corporate not less than sixty (60) days' notice;
3. The Bank may terminate the online banking service agreement without notice and with immediate effect, or suspend or limit the Corporate's or any Administrator's or User's use of online banking service if the Bank's License for any Software is terminated or suspended, the Corporate breaches the online banking service agreement, the Corporate proposes a voluntary arrangement with its creditors, there is any resolution or petition for liquidation or bankruptcy or insolvency proceedings are commenced, in relation to the Corporate in any jurisdiction, except as part of a re-organisation agreed by the Bank, any security is enforced or a receiver or similar official is appointed in respect of any of the assets of the Corporate, there is an application or petition for an administration order, or notice is given to any person of intention to appoint an administrator, or an administrator or similar official is appointed, in relation to the Corporate and/or the online banking service will terminate automatically if the Account on which online banking service is set up is closed unless the Corporate nominates an alternative account.

1. يجوز للشركة إنهاء خدمة اتفاقية الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات بإعطاء البنك إخطاراً مدته 30 يوماً.
2. يجوز للبنك إنهاء اتفاقية الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت بإعطاء الشركة إخطارات لا تقل مدته عن 60 يوماً.
3. يجوز للبنك إنهاء اتفاقية الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات بدون إخطار وفوراً أو تعليق أو تقييد استخدام خدمة الأونلاين من قبل الشركة أو أي مدير أو مستخدم. إذا تم إنهاء أو تعليق الترخيص الخاص بالبنك لاستخدام البرامج الخاصة بهذه الخدمة، أو إذا خرقت الشركة اتفاقية الأعمال المصرفية بواسطة الإنترنت للشركات، أو اقترحت الشركة ترتيباً طوعياً مع دائنيه أو تم اتخاذ قرار أو تقديم التماس للتصفية أو الإفلاس أو الإعسار أو بوشر يمثل هذه الإجراءات فيما يتعلق بالشركة في أية منطقة اختصاص قضائي، إلا إذا كان ذلك جزءاً من عملية إعادة تنظيم موافق عليها البنك، أو تم استخدام أية ضمانات أو تم تعيين حارس قضائي أو مسؤول آخر فيما يتعلق بأي من أصول الشركة، أو كان هناك طلب أو التماس لإصدار أمر إدارة قضائية، أو تم إعطاء إخطار لأي شخص بالعزم على تعيين مدير قضائي أو مدير إداري أو مسؤول مماثل، فيما يتعلق بالشركة، فسوف تنتهي خدمة الأونلاين تلقائياً إذا تم إقفال الحساب الذي تقوم على أساسه خدمة الأونلاين ما لم تقم الشركة بتحديد حساب بديل.

Article (17) - Governing Laws and Jurisdiction:

This Agreement shall be governed and construed in accordance with the State of Qatar prevailing laws and regulations of Qatar Central Bank, provided that they don't contradict with the principles of Islamic Shari'a, and the courts of the State of Qatar shall have the exclusive jurisdiction to settle finally any dispute that may arise between the parties.

المادة 17 - القوانين وإجبة التطبيق والاختصاص القضائي

تخضع هذا الاتفاقية وتفسر وفقاً للقوانين والأنظمة المرعية في دولة قطر وأنظمة مصرف قطر المركزي، بشرط أن لا تكون هذه القوانين متعارضة مع مبادئ الشريعة الإسلامية، وتكون محاكم دولة قطر هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري لتسوية أي نزاع قد ينشأ بين الطرفين وذلك بشكل نهائي.

Article (18) - Banking Services Agreement:

In case of absence of any provision, the General Terms & Conditions of Banking Services Agreement shall prevail, which are an integral part of this application.

المادة 18 - اتفاقية الخدمات المصرفية

في ما لم يرد فيه نص، تسري الشروط والأحكام العامة لاتفاقية الخدمات المصرفية والتي تعد جزءاً لا يتجزأ من هذا الطلب.